

SAPERERE



# HORACIO SAPERE



GALERIE ARIADNE

OCTOBER - NOVEMBER 1991



Artist's roof for Horacio  
Sabere in Vienna

### LA ESTACION INMOVIL.



y la muerte como dos hermanas siamesas que se imitan y odian en un espectáculo atroz en medio del desierto, en el que sólo ellas son protagonistas y espectadoras.

Ejercicios espirituales. Ante las insidias de la vida nacional, recordar siempre aquella frase del poeta José María Alvarez: "vino en España como los ingleses en Sudán"

|v

Estas últimas semanas, en TV, "La trilogía d  
de Alex Corti: una bella visión literaria de la g:  
fantasmas del Anchluss -el patetismo, la melancolía, el miedo  
y el histrionismo- y sus consecuencias morales en la sociedad  
austríaca. De la herencia de Joseph Roth al "Tercer hombre"  
de Orson Wells, pasando por los cafés de Canetti, la luz de  
Walker Evans -magníficas las imágenes de la llegada a Nueva  
York- y la memoria urbana, dulcemente acharolada, de Alfred  
Stieglitz. Sin palabras.

|Axel

|e



En la biblioteca, la cubierta de un libro: cuentas de cristal tallado; sobre una superficie grisácea. Las hay azules, ámbar, color anís, naranjas y verdes como el musgo. Estos abalorios producen el efecto de un tesoro infantil que no puedo concretar; evocan un mundo de olores y sensaciones conocidos pero vagamente identificables. Durante días retengo el libro sobre mi mesa, retrasando su colocación definitiva en los anaqueles, para gozar de esa impresión placentera y



## Stoß im Himmel

Horacio Saperes Malerei kennzeichnet ein unaufhörlich fließender Strom von Eindrücken, gebunden an den Ort, an dem sie wahrgenommen werden und genauso an Sapere selbst, der sie als Daten, als verdichtetes und doch von subjektiven Gesten bestimmtes Alphabet in die Binnenflächen seiner Arbeiten einschreibt. Winkel, Flächen, Umrisse, dann wieder ein Blatt oder eng verschlungene Lineamente bestimmen den Zeichenvorrat, den nur eine ganz persönliche Handschrift von der funktionalen eindeutigen Informationslogik von Piktogrammen abhebt.

Saperes Arbeit vollzieht eine mehrschichtige Transformation essentieller Zeichen eine Strategie, die seine Arbeiten auf den ersten Blick ambivalent erscheinen läßt. In diesem Sinne ist auch für die in diesem Frühjahr in Wien entstandenen Arbeiten eine akzentuiertere Gegenüberstellung dreier Bildebenen kennzeichnend: ein amorpher, unruhiger, aus zahlreichen einzeln zusammengefügt Leinwandstücken geformter Bildraum, klar abgegrenzte, nahezu geometrische Flächen sowie verschiedene diesen Flächen korrespondierende oder diese durchziehende lineare Konstruktionen.

Der Hintergrund bildet gewissermaßen ein Kontinuum, das die augenfällige Collage der Leinwandfragmente in einem monochromen Gestus der Oberfläche zurücknimmt. So erscheint dieser Raum zugleich als ein Argument der Aufhebung des Bildganzen wie als Grenze und Rahmen, in den jene anderen Bildelemente wie Körper oder Embleme gestellt sind. Gerade die Textur dieses Hintergrundes aber ist Ergebnis eines nahezu automatischen Prozesses, der in der Applikation jener Leinwandstücke mit Leim auf einer großen Leinwandträgertfläche entsteht. Ein Automatismus, der mit dem Gestus der Collage, des Zusammenfügens ausgewählter Fragmente konkurriert.

Als Elemente der Vermittlung aber funktionieren jene linearen Gebilde, die wie unendlich geschlungene Schnüre oder breite geschlossene Bänder die Grundfläche durchziehen und jene Datenfelder um oder durchlaufen. Strukturell gehören sie sicher auch jenen Feldern an ziehen vielleicht aber in ihrer größeren Freiheit die verzeichneten Daten in eine quasi orbitale Bewegung, eine Umlaufbahn, um mit Folgerichtigkeit oder Unerbittlichkeit - oder Sentimentalität an jenen Ausgangspunkt der Wahrnehmung zurückzukehren.

So ist Saperes Kunst als eine des Insistierens zu sehen, der Wiederholung und Festschreibung von großen Zyklen, die vor - und zurückeilend Geschichte, Mythos, Gegenwart zu bannen sucht.

**Nikolaus Hellmayr**

## Impacto en el Cielo

La pintura de Horacio Sapere está marcada por un constante fluir de impresiones, ligadas al lugar en el que se percibieron y a Sapere mismo, quien las introduce como datos, como un alfabeto compacto pero a la vez regido por gestos subjetivos en las interioridades de sus trabajos. Angulos, planos, contornos, ahora una hoja o unos lineamentos fuertemente entrelazados conforman el caudal de signos, que tan sólo una caligrafía absolutamente personalizada diferencia de la lógica comunicativa funcional e inequívoca de los pictogramas.

La obra de Sapere consume una transformación a niveles múltiples de signos esenciales, una estrategia que a primera vista hace parecer ambiguos sus cuadros. Conforme a este planteamiento, la obra surgida durante esta primavera en Viena se caracteriza por una acentuada contraposición de tres niveles pictóricos: un espacio pictórico amorfo, intranquilo, compuesto por numerosos fragmentos de lienzo juntados aisladamente, planos casi geométricos, claramente delimitados; y construcciones lineales diversas que entran en correlación con aquellos planos que los atraviesan.

El fondo forma en cierto modo un continuo que posterga el llamativo collage de fragmentos de lienzo a un gesto monocromo de la superficie. Este espacio constituye a la vez un argumento de neutralización del conjunto pictórico así como de limitación y marco, dentro del cual se hallan aquellos otros elementos pictóricos como cuerpos o emblemas. Sin embargo, precisamente la textura del fondo es consecuencia de un progreso casi automático, que resulta de la aplicación con cola de aquellos fragmentos de lienzo sobre una gran superficie base de tela de lienzo. Un automatismo que rivaliza con el gesto del collage, la unión de fragmentos seleccionados.

Las construcciones lineales, empero, desempeñan una función de elementos mediadores y -formando cordones infinitamente enlazados o anchas cintas compactas- atraviesan el plano base y circundan o traspasan los campos de datos. Por su estructura seguramente pertenecen a esos campos de datos. Por su estructura seguramente pertenecen a esos campos, pero quizás por su mayor libertad introducen los datos reseñados en un movimiento casi circular, en una órbita, para, sea por deducción o fatalidad -o sentimentalismo- volver al punto de partida de la percepción.

De esta forma el arte de Sapere debe ser comprendido; como el de la insistencia, de la repetición y la determinación de grandes ciclos, que, en un continuo ir y venir, quiere cautivar la historia, el mito y el presente.



SIN TITULO 1991  
Técnica mixta collage / line 110 x 41

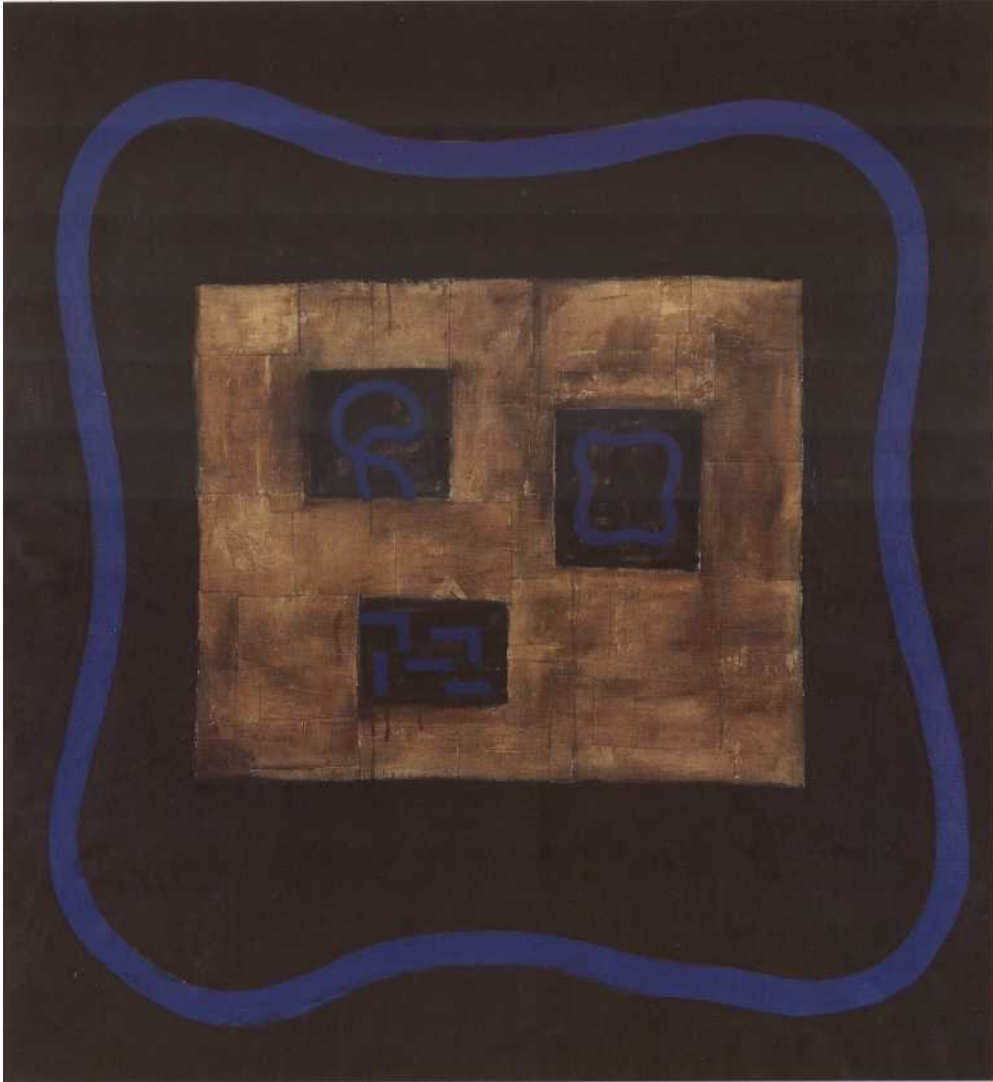




"ABERTURAS" 1991

Técnica mixta collage / lino 200 x 140 cm.





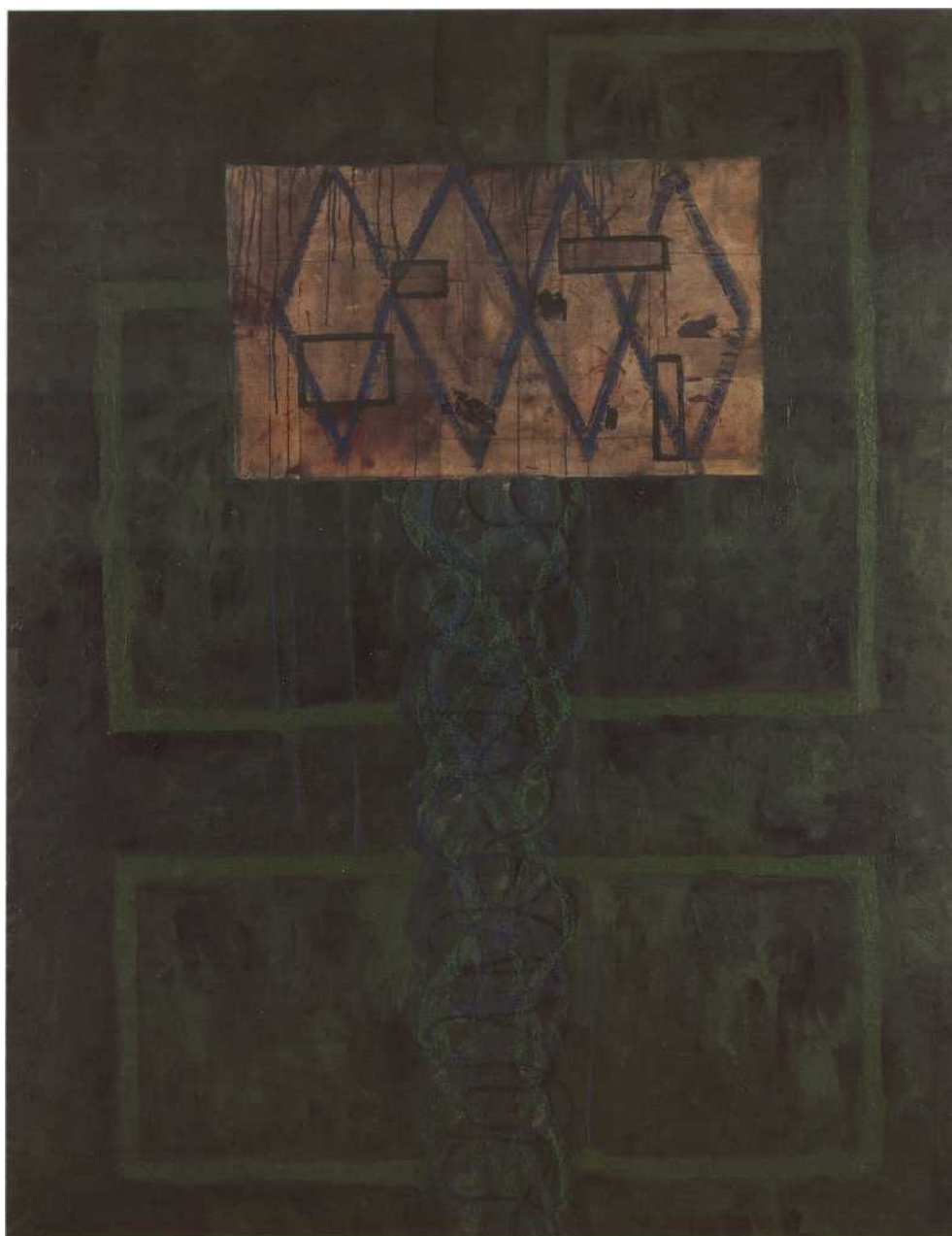
**GRAN ORBITA AZUL 1991**  
Técnica mixta collage / lino 200 x 180 cm.



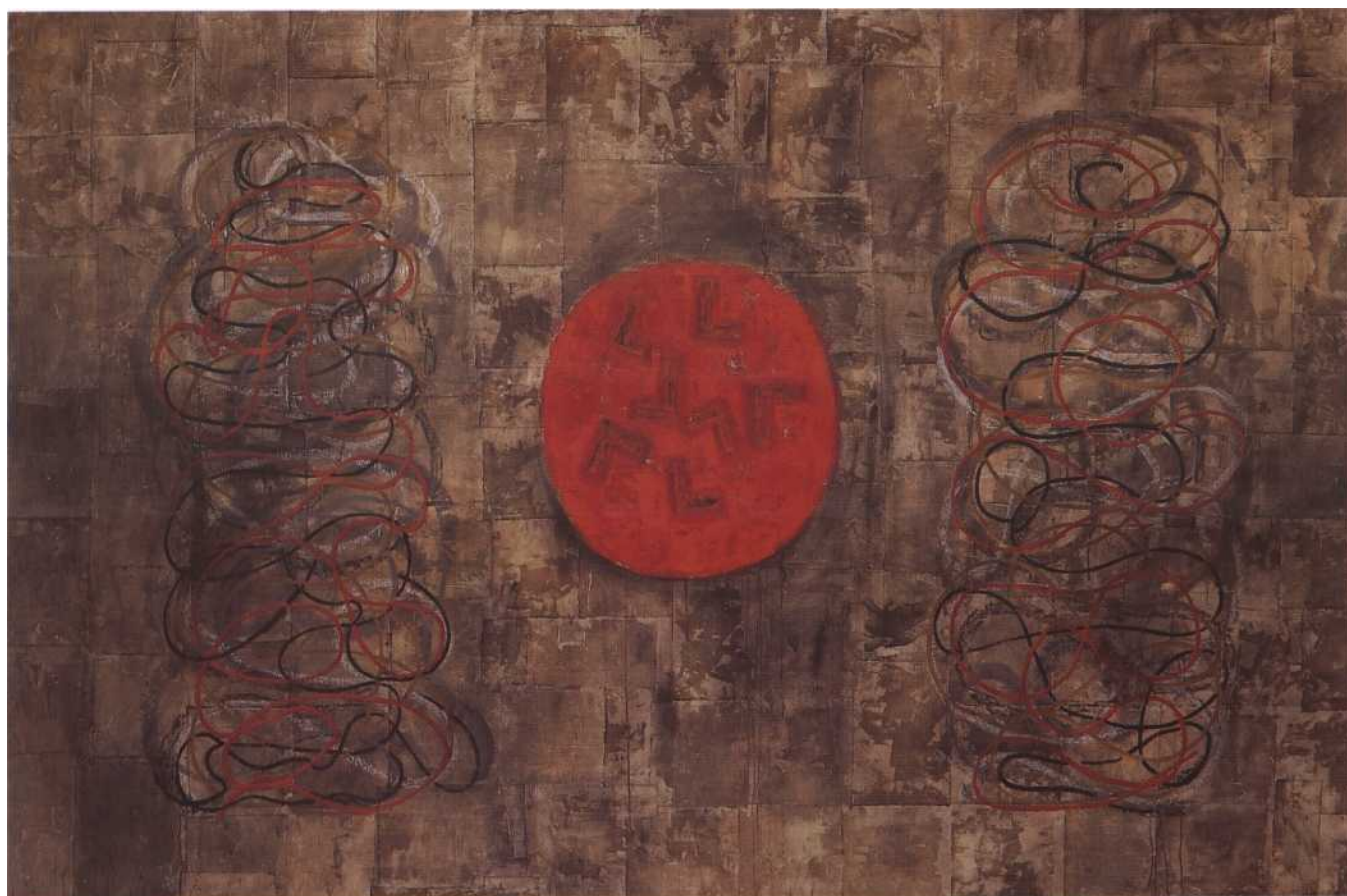
"INTERIEUR ORBITA AZUL" 1991

Técnica mixta collage / lino 140 x 195 cm.





"EXTRAÑA FORMACION ON THE FIELD" 1991  
Técnica mixta collage / lino 235 x 180 cm.



**DANZA DE ORBITAS 1991**  
Tknica mixta collage / lino 180 x 270 cm.

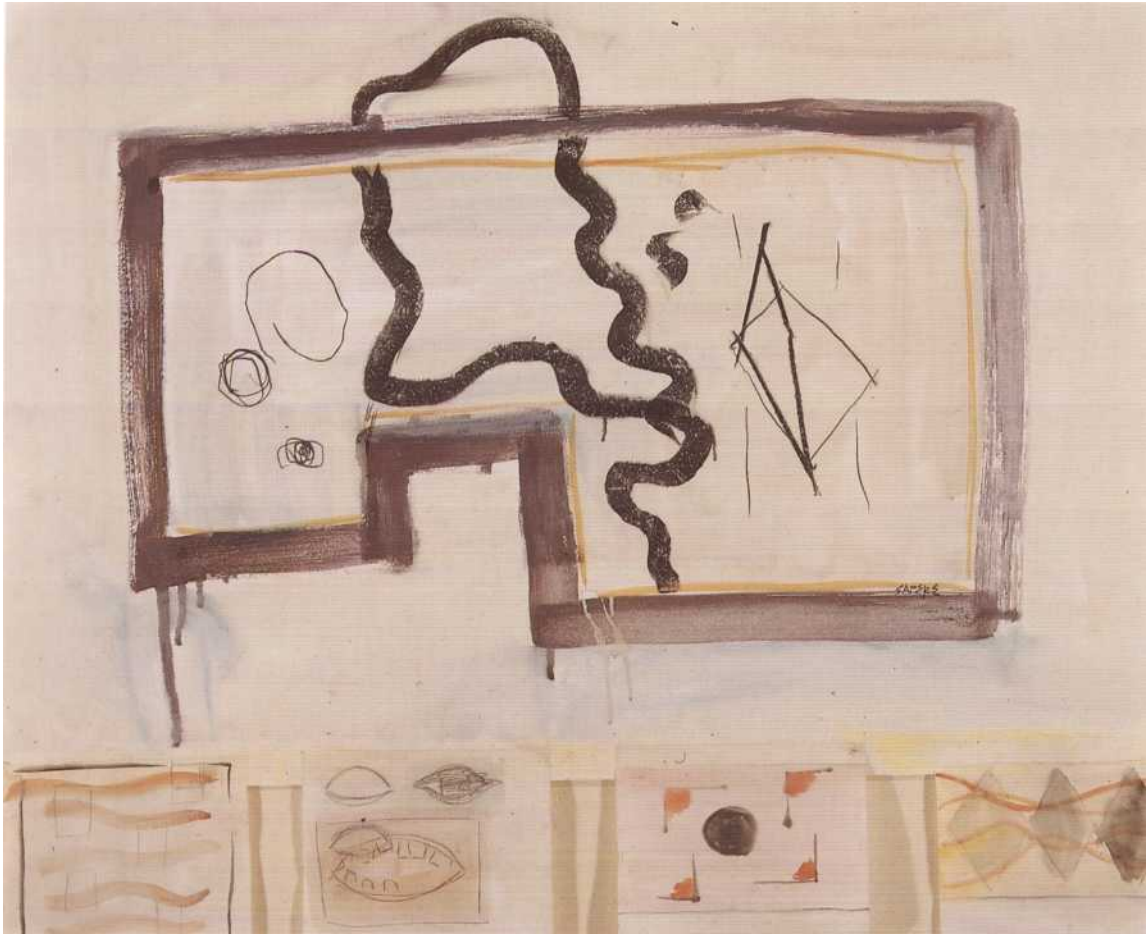






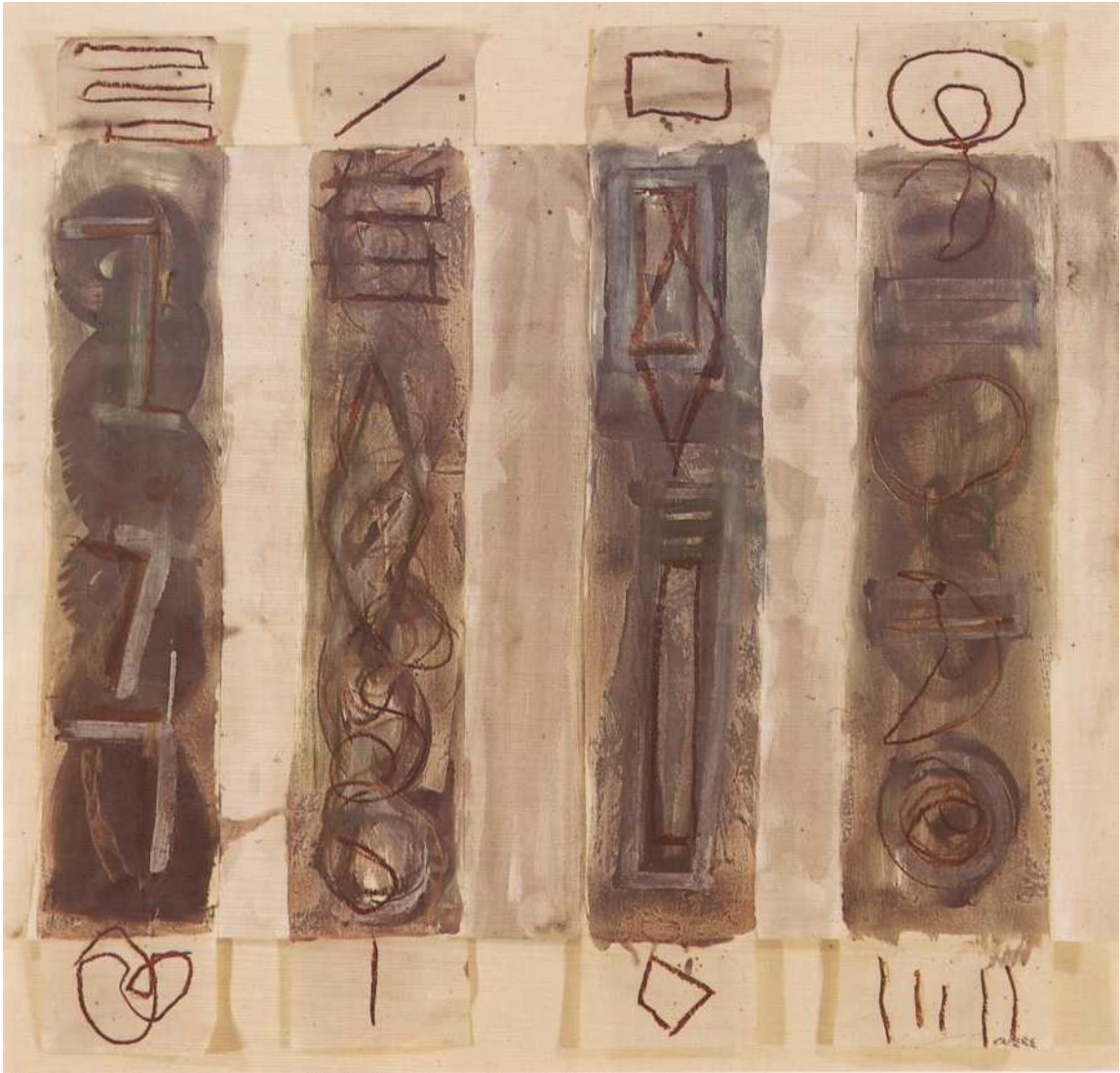
CRUCE DE ORBITAS AZULES 1991

Técnica mixta collage / lino 180 x 275 cm.



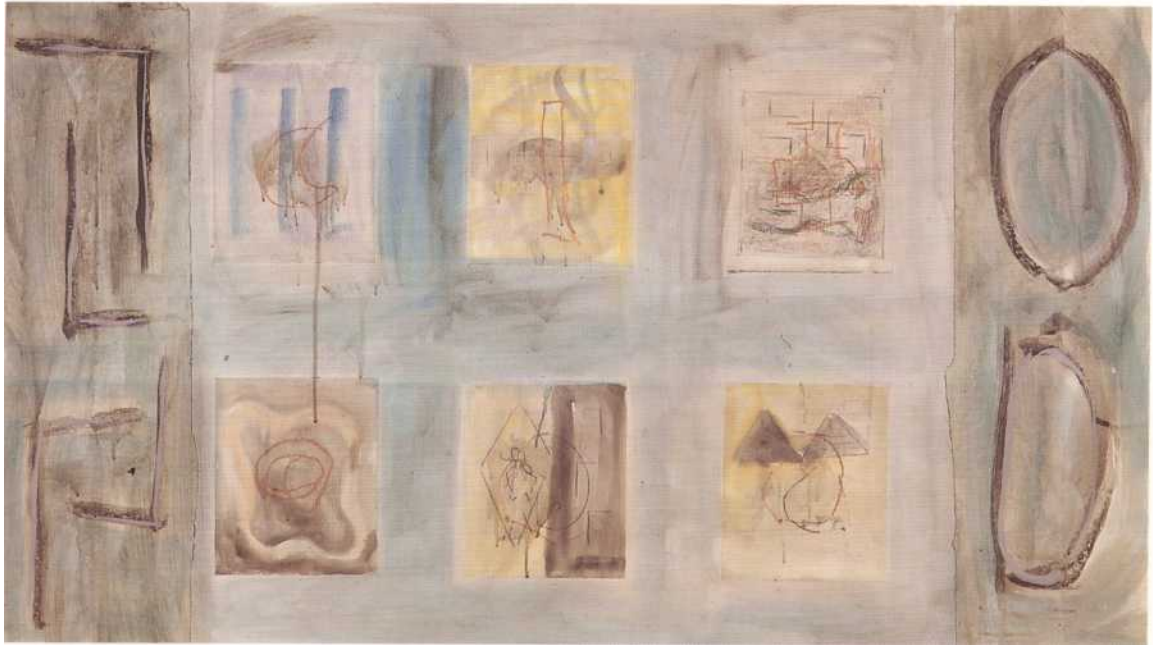
**SIN TITULO 1991**  
Técnica mixta s/papel 113 x 73





SIN TITULO 1991

Técnica mixta s/papel 113 x 73



SIN TITULO 1991  
Técnica mixta s/papel 113 x 73



## HORACIO SAPERE

(Buenos Aires 1951)

### CURRICULUM (Resumen)

- 1987           Galeria Eude. Barcelona  
\*Galerie Urrea. Freney-Voltaire / France  
Galeria Miguel Marcos / Zaragoza  
\*"Alegria de Vivir". Fundación Peter Stuyvesant / Amsterdam  
\*Arco 87 Madrid: Galerie Ariadne / Viena  
                  Galeria 4Gats - Ferran Cano / Palma  
                  Ediciones Tristan / Barcelona  
  
Palau Morera / Lérida  
\*Art 18'87 Basel. Galerie Ariadne / Viena  
Galerie Ariadne / Viena  
"Territorio Mediterraneo". Fundación de los Archipiélagos  
Mediterraneos. Casa de Yangilas. Granada  
Windsor Kulturgintza / Bilbao  
\*"Labyrinth". Galerie Ariadne / Viena
- 1988           \*Arco 88 Madrid: Galerie Ariadne / Viena  
                  Galeria 4Gats - Ferran Cano / Palma  
\*"Lamazares - Sapere" Galeri Engström / Estocolmo  
\*Galeria Miguel Marcos / Madrid  
Galerie CC. Graz / Austria  
\*Stockholm Art Fair: Galeria Miguel Marcos / Madrid  
\*Art 19'88 Basel; Galerie Ariadne / Viena  
\*Fiac 88 Parfs: Galeria Miguel Marcos / Madrid  
\*Arrugado e Terso: Grafica e Papeis recentes" Galeria Trinta  
Santiago de Compostela  
\*Art Cologne: Galerie Ariadne / Viena
- 1989           \*Arco 89 Madrid: Galeria Miguel Marcos / Madrid  
                  Galerie Ariadne / Viena  
\*Art London: Galeria Miguel Marcos / Madrid  
Galeria Miguel Marcos / Madrid  
Galerie Ariadne / Viena  
"One Man Show" Art Frankfurt: Galerie Ariadne / Viena  
Laurens A. Daane Gallery. Amsterdam  
\*Art 20'89 Basel: Galerie Ariadne / Viena  
\*Kunst Rai Amsterdam: Galeria Miguel Marcos / Madrid  
\*Galeria Bisart / Palma  
\*Collectió 89" Art Joan Guaita. Palma / Madrid  
\*Selected Works from our Gallery" Laurens A. Daane Amsterdam
- 1990           \*Maneu Magatzem / Palma  
\*"50 Propostes Pictòriques a Mallorca" Sala de Exposicions  
Ayuntamiento de Calvia / Mallorca  
\*Art Frankfurt90: Galerie Ariadne / Viena  
\*Art21'90 Basel: Galerie Ariadne / Viena  
\*"lectures" Galeria Bisart / Palma  
\*"Gerechtigkeit, Frieden. Bewarung der Schöpfung" (Itine.) Alemania  
\* Museo de Bellas Artes de Santander, Col. San Roman de Escalante  
Galeria Joan Guaita / Madrid  
Relizaci6n del Mural del Edificio Anselmo Clavé / Palma
- 1991           \*"100F" Galeria Maior. Pollensa / Mallorca  
\*Art Joan Guaita / Palma  
\*Art Frankfurt91. Galerie Ariadne / Viena  
"One Man Show"; Art 22'91 Basel: galerie Ariadne / Viena  
Centro Cultural La Misericordia / Palma  
Galerie Ariadne / Viena  
\*Art Cologne 91: Galerie Nawrocki / Colonia  
                  Galerie Ariadne / Viena  
\* Urbe Galeria d'Art (Alcudia / Mallorca)

\*Indica Exposiciones Colectivas.

Fotografías: Heinz Grosskopf  
Polaroid: Serie StoB im Himmel: Horacio Sapere  
Texto: "La Estación Inmóvil" de **José Carlos Llop**  
Pàgina de galeradas del libro "La Estación Inmóvil" 1990  
José Carlos Llop (Palma de Mallorca, 1956)  
Texto: Nikolaus Hellymayr  
Traducciones: Langfeldt S.A.  
Impreso por: Imprenta Bahía S.A.